

# 三田市通讯中文版

## 三田市政府消息

### 6月

三田市公共会堂中心〒669-1528三田市駅前町2-1 キッピーモール6階  
电话：079-559-5023 / 传真：079-563-8001 / E-mail: machizukuri\_u@city.sanda.lg.jp

### <国際プラザイベント>

#### ①英語・中国語による絵本の読み聞かせ「とんとんひろば」

日本人、外国人どなたでも参加できます。参加費無料。先着

親子15組

■日時：6月12日(火)11:00～11:30

■場所：まちづくり協働センター

幼児室



#### ②世界あれこれミニトーク～ミャンマーってどんな国？～

ミャンマーから来日中のドクター・ノベル氏が、ミャンマーの歴史、文化、暮らしなどについて、英語でお話します。

■日時：6月24日(日) 10:30～12:00

■場所：まちづくり協働センター 情報交流広場

【問合せ】まちづくり協働センター

国際交流プラザ

☎079-559-5164 FAX 079-559-5173

Mail: kokusai-plaza@kippy-de.net

#### 日本語教室「日本語サロンさんだ」

ボランティアがマンツーマンで日本語を教えます。日本に  
来られて間もない方から、日本語能力試験を受験希望の方  
まで幅広い方々と、日本語の勉強を通じて交流を  
深めます。

■場所：三田市まちづくり協働センター

■日時：[月曜クラス]毎週月曜10:00～12:00

[木曜クラス]毎週木曜 18:30～20:00

[土曜クラス]毎週土曜 13:30～15:45

■受講料：半年2,000円

(4月～9月まで、ある

いは10月～3月まで)

【問合せ】三田市国際

交流協会事務局

☎ 079-559-5164

FAX 079-559-5173



### <国際中心活動>

#### ①英文、中文的图画书读听会 「囃囃广场」

日本人或外国人都可以免费参  
加。先到父母和子女15组。

■日期：6月12日(星期二)  
11:00～11:30

■地点：三田市公共会堂中心 幼  
儿室



#### ②世界的各种信息介绍。～缅甸是什么样的国家呢？～

从缅甸来日本的 Dr. Nobel, 关于缅甸的历史、文化和生活,  
用英语讲话。



■日期：6月24日(星期日) 10:30～12:00

■地点：三田市公共会堂中心 信息交流广场

【问讯处】三田市公共会堂中心 国际交流中心

☎079-559-5164 FAX 079-559-5173

Mail: kokusai-plaza@kippy-de.net

#### 日语教室「日语沙龙三田」

志愿者以一对一来教日语。来日不久的人，以及希望参加  
日语能力考试的人等比较广泛的人作为对象开办了日语教  
室，希望通过日语学习进一步加深我们的交流。

■地点：三田市公共会堂中心

■日期：[星期一班]每星期一 10:00～12:00 [星期四班]  
每星期四 18:30～20:00

[星期六班]每星期六 13:30～15:45

■学费：半年2,000日元(4月～9月，或10月～3月)

【问讯处】三田市国际交流协会事務局

☎ 079-559-5164 FAX 079-559-5173

灾害时的紧急信息避难信息等，向您的手机邮件提供及时正确的讯息。

在“兵庫防灾网 (Hyogo Emergency net)”上赶快登记吧。http://bosai.net/e/ (英, 中, 韩, 葡, 越)

### ほうりつ そうだん **法律相談**

- 相談日：毎週水曜日、第1・第3土曜日（祝日除く）
- 相談時間：13：30～16：30 1人20分 予約制
- 場所：まちづくり協働センター
- 予約方法：相談日の1週間前から予約受付
- 【問合せ】三田市まちづくり協働センター  
行政サービス担当 ☎ 079-559-5175

### じょせい のための そうだん **女性のための相談**

- 子育てや介護、人間関係、夫・恋人からの暴力、セクハラ等、女性のさまざまな悩みについて、女性の相談員が問題解決のためのお手伝いをします。相談無料。予約必要。秘密は守ります。
- 面接（電話）相談 1人1回50分（要予約）
  - 日時：火曜・金曜 10:30～12:30 木曜 13:30～17:30  
第2・4土曜 10:30～17:30
  - 場所：まちづくり協働センター
  - 【予約・問合せ】☎ 079-563-8000

### じょせい のための しゅうぎょう そうだん **女性のための就業・チャレンジ相談**

- 働きたい！地域活動してみたい！起業したい！在宅ワークをしたい！という女性のために、女性キャリアカウンセラーが専門的な視点から、カウンセリングを行っています。相談無料。予約必要。
- 日時：毎月、第1月曜日 ①10:00～ ②11:00～ ③12:00～
  - 場所：まちづくり協働センター
  - 【予約・問合せ】☎ 079-559-5163 FAX 079-563-8001

### しごとさが にくらう している じょせい のための パソコン 講座 **仕事探しに苦労している女性のためのパソコン講座**

- 自立を目指しているのに、なかなか仕事が見つからない女性のためのパソコン講座です。パワーポイント、ワードエクセルの基礎を学んでこの機会に一步踏み出しましょう。
- 
- 日時・場所：7月4日～6日 10時30分～15時30分 まちづくり協働センター
  - 内容：(1回目) パワーポイント (2回目) ワード (3回目) エクセル使用
  - 定員：12名 無料 申込必要(多数の場合、選考) 一時保育：5人(小学校入学前の子ども) ■申込期限：6月20日(水) 【問合せ】三田市まちづくり協働センター  
☎ 079-563-8000 FAX 079-563-8001

### **法律咨询**

- 咨询日：毎星期三、第1和3个星期六（节日除外）
- 咨询时间：13：30～16：30 一个人20分钟 预约制
- 地点：三田市公共会堂中心
- 预约方法：从希望咨询日的一个星期之前开始受理预约
- 【问讯处】三田市公共会堂中心 行政服务担当  
☎ 079-559-5175

### **女性咨询**

- 关于育儿、人际关系、丈夫或恋人的暴力行为、性骚扰等女性的各种烦恼，女性咨询员帮助解决问题。咨询免费。必需预约。保守秘密。
- 接见（电话）咨询 一个人 一次 50分钟（必需预约）
  - 日期：星期二、星期五 10:30～12:30 星期四 13:30～17:30 第2和4个星期六 10:30～17:30
  - 地点：三田市公共会堂中心
  - 【预约・问讯处】☎ 079-563-8000

### **女性就业咨询**

“想工作!”“想参加地域活动!”“想开业!”“想在家工作!”等正在找工作的女性作为对象，女性职业咨询员从专业观点将提供咨询服务工作。咨询免费。必需预约。



- 日期：每个月 第1个星期一 ①10:00～ ②11:00～ ③12:00～
- 地点：三田市公共会堂中心
- 【预约・问讯处】☎ 079-559-5163 FAX 079-563-8001

### **费力找工的女性作为对象的电脑讲座**

- 这是以希望自立但找不到工作的女性而对象的电脑讲座。学习Power Point、Word、Excel的基础知识，利用这个好机会迈出自立的第一步!!
- 日期、地点：7月4日～6日 10时30分～15时30分 三田市公共会堂中心
  - 内容：(第一回) Power Point (第二回) Word (第三回) Excel 使用
  - 定员：12名 免费 必需报名(如报名人数超过预定人数，以选拔而决定) 一时保育：5名(就学前的幼儿)
  - 报名截止日：6月20日(星期三)
  - 【问讯处】三田市公共会堂中心  
☎ 079-563-8000 FAX 079-563-8001

### 災害時に支援を必要とする人はぜひ登録を

三田市には、身体の具合等により、急な移動が困難な人やコミュニケーションの問題等で、災害の時に支援が必要な人が地域のみなさんに協力してもらって、安全に避難できるよう、「災害時要援護者支援制度」があります。災害の時に自分で避難ができるか心配だったり、誰かに連絡してもらわないと災害の情報を知ることができない等で登録をお考えの場合は下記までご相談ください。【問合せ】福祉総務課 ☎079-559-5069

### 生ごみ処理容器を買った時は助成します。

家庭から出る生ごみを減らしましょう！家庭から出るごみの約3割が生ごみです。三田市では生ごみを減らすこと、生ごみを肥料にすることを目的として、生ごみ処理容器を買うためにかかった費用を助成しています。



#### 【助成対象容器と助成額】

助成対象容器	助成金額
EM容器、コンポスト容器、電動式処理機等の生ごみを肥料にするための機能をもつ容器・機器	代金の2分の1 (上限2万円) 100円未満切り捨て

※1世帯につき2器まで助成を受けることができます。  
 ※助成を受けるには、買った日から2ヶ月以内に申請を行う必要があります。

【問合せ】環境・省エネ推進課 ☎079-559-5064

### 国民健康保険の加入・脱退届出を

退職などにより、勤務先の健康保険がなくなった人や、健康保険の被扶養者でなくなった人は、国民健康保険に入る手続きが必要です。また、国民健康保険に入っている人が、就職などで勤務先の健康保険に入ったり、被扶養者になった場合は、国民健康保険をやめる手続きが必要です。手続きは自動的にできませんので、14日以内に届け出てください。国民健康保険に入る届出が遅れると、前の健康保険がなくなった日までのぼって(最長3年間)保険税を納付していただく場合があります。

【問合せ】国保医療課 ☎079-559-5050、FAX079-559-2636

### 発生災害时需要支援の人请积极登记

为了身体上或沟通上的问题灾害时需要支援的人三田市制定了「灾害时要援助者支援制度」,以便这些灾害弱者能够得到地区居民的帮助,实现安全避难。

发生灾害时如你担心是否你自己能够安全避难或忧虑只有通过别人才能得到灾害信息等情况而希望登记时,请随时向下列单位咨询。

【问讯处】福利总务科 079-559-5069



### 购买厨余垃圾处理器的人能领取费用补贴

减少家里的厨余垃圾更加提高环保意识!厨余垃圾在从家里废弃的垃圾当中约占3成。三田市以减少厨余垃圾并把厨余垃圾变成肥料为目的补助购买厨余垃圾处理器的费用。

#### 【补助对象容器及机器与补助额】

补助对象容器及机器	补助额
EM容器、堆肥容器、电动式处理机等具备由厨余垃圾制造肥料功能的容器・机器	价款的2分之1 (上限2万円) 未满100圆舍去

※补助上限为各户2台

※想领取补贴的人必须在从购买日起2个月之内申请。

【问讯处】环保・节能推进科 079-559-5064

### 关于加入・退出国民健康保险手续

由于辞职等原因丧失原单位的健康保险资格及失去健康保险的被抚养家属身份的人都需要办加入国民健康保险的手续。还有、原来已加入国民健康保险的人如果就业等原因重新加入单位的健康保险及成为被抚养家属、都需要办退出国民健康保险的手续。

因为上述的所有手续都不是自动为市民办的、所以需要的人必须在14天之内向有关部门申请。如果加入手续耽误时就需要追溯到前健康保险的资格丧失日(最多3年)补交保险费。

【问讯处】国保医疗课 TEL079-559-5050 FAX079-559-2636

### 国保税・後期高齢者医療保険料 23年中の所得申告を

24年度の国民健康保険税と後期高齢者医療保険料を決定するために、23年中の所得状況が明らかになっていない人に「簡易申告書」を送付します。所得申告がないと保険料が減額されないなど、保険税、保険料の金額を正しく計算して決めることができません。申告書が届いた人は、所得がなかった場合も必ず申告してください。

【問合せ】国保医療課 ☎079-559-5050、FAX079-559-2636

### 「新・さんだ健康マップ」を発行します。

健康増進課では、市内にある全ての病院の場所や、健診・予防接種等について記載した平成24年度版「さんだ健康マップ」を発行します。このマップは、各公共施設や病院等に掲示するほか、転入・出生の届出者などに配布しますので、ご利用ください。

【問合せ】健康増進課 ☎079-559-5701

### 6月4日～10日は歯の衛生週間です

#### ◆歯の無料相談

歯の衛生週間にあわせ、市歯科医師会は、歯の無料相談を行います。

■日時：6月3日(日) 9時30分～11時

■場所：総合福祉保健センター ※申し込み不要、当日受付。また、6月1日～9日までの期間(日曜日は休診)、各歯科医院(三田市歯科医師会会員の医院)でも無料相談を行います。詳しくは各歯科医院におたずねのうえ、ご利用ください。

#### ◆歯科口腔健診を受けましょう!

歯科口腔健診を指定された歯科医院で行っています。歯の健康は、からだ全体の健康と深く関わっています。平成24年4月1日より、今まで受診できなかった20歳25歳の人にも受診できるようになりました。

■健診内容：歯・歯の周りの組織・顎の関節等のチェックと歯科相談

■対象者：妊婦と20歳・25歳・30歳・35歳・40歳・45歳・50歳・55歳・60歳・65歳・70歳の市民。

■健診料金：500円(生活保護世帯

又は市民税非課税世帯の人は健康増進課へ前もって申請すれば無料。)

【問合せ】健康増進課 ☎079-559-5701



### 关于国保税・后期高齢者医療保険金 请办 23 年中所得申告手续

市国保医疗课在决定 24 年度的国民健康保险税额与后期高龄者医疗保险金之前将「简易申告书」寄给还没掌握 23 年中所得情况的人。如果没有办所得申告就因为没有可享减免等的根据而不能计算出公正的保险税额及保险费。收到该申告书的人不管 23 年中有没有所得都需要办所得申告手续。

【 问 讯 处 】 国 保 医 疗 课 TEL079-559-5050 FAX079-559-2636

### 即将发行「新・三田健康地图」

市健康増進科即将发行平成 24 年度「三田健康地图」。此地图上记载市内所有医院的所在地与健诊・预防接种等医疗方面信息。此地图除了在各公共设施与医院等地方揭示、也发给来办转入・出生申报的人、希望广大市民积极使用。

【问讯处】健康増進科 079-559-5701



### 6月4日～10日为牙齿卫生周

#### ◆牙齿免费咨询

在牙齿卫生周期期间内市牙科医师会将举办牙齿免费咨询

■日期:6月3日(星期天)9点30分～11点 ■地点:综合福利保健中心 ※不需要事先报名、当天现场报名。除此之外、6月1日～9日(星期天休息)在各所牙科医院(只限于三田市牙科医师会会员的医院)也将实施免费咨询。详情请向各所牙科医院问讯。

#### ◆为了保持牙齿健康做牙科口腔健诊!

对象市民可以在指定牙科医院做牙科口腔健诊。牙齿健康与身体健康有密切关系。从平成24年4月1日起、对象年龄扩大而20岁与25岁的人也能做健诊了。■健诊内容：牙齿、牙齿周围组织及颞颌关节等检查。牙科咨询。■对象者：孕妇、20・25・30・35・40・45・50・55・60・65・70岁的市民。■健诊费用：500圆(低保家庭或市民税不征税家庭的人、如果事先向健康増進科申请就可以免费做健诊。)

【问讯处】健康増進科 079-559-5701